

STABILO 10	(DE)	<b>FahrGerüst (fahrbare Arbeitsbühne)</b> Aufbau- und Verwendungsanleitung
STABILO 10	(GB)	<b>Mobile Scaffold Tower</b> Assembly Instructions and User Manual
STABILO 10	(HU)	<b>Gurulóállvány (guruló munkaállvány)</b> Felépítési- és használati útmutató
STABILO 10	(RU)	<b>Передвижные подмости (мобильная рабочая платформа)</b> Руководство по установке и использованию
STABILO 10	(BG)	<b>Мобилно скеле (мобилна работна платформа)</b> Ръководство за монтаж и употреба
STABILO 10	(CZ)	<b>Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina)</b> Návod na sestavení a použití
STABILO 10	(ES)	<b>Andamio móvil (plataforma de trabajo móvil)</b> Traducción de instrucciones de montaje y utilización
STABILO 10	(FI)	<b>Sirrettävä teline</b> Asennusohjeet ja käyttöopas
STABILO 10	(FR)	<b>Échafaudage mobile (plateforme de travail mobile)</b> Notice de montage et d'utilisation
STABILO 10	(HR) (BA)	<b>Pokretna skela (pokretna radna platforma)</b> Upute za sastavljanje i korištenje
STABILO 10	(NO)	<b>Rullestillas (kjørbar arbeidsplattform)</b> Monterings- og bruksanvisning
STABILO 10	(PT)	<b>Andaime móvel (plataforma de trabalho móvel)</b> Manual de instalação e utilização
STABILO 10	(RO)	<b>Schelă mobilă (platformă de lucru mobilă)</b> Manual de montare și utilizare
STABILO 10	(ME) (RS)	<b>Pokretna skela (pokretna radna platforma)</b> Uputstvo za montažu i upotrebu
STABILO 10	(SI)	<b>Vozni oder (vozni delovni oder)</b> Navodila za montažo in uporabo
STABILO 10	(SK)	<b>Pojízdné lešenie (pojízdná pracovná plošina)</b> Návod na montáž a použitie



---

<b>DE</b> FahrGerüst (fahrbare Arbeitsbühne) STABILO® EN 1298-IM-de • Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) nach DIN EN 1004-1 .....	<b>3</b>
<b>GB</b> Mobile scaffold tower STABILO® EN 1298-IM-gb • Mobile scaffold tower in accordance with DIN EN 1004-1 .....	<b>9</b>
<b>HU</b> Gurulóállvány (guruló munkaállvány) STABILO® EN 1298-IM-hu • Gurulóállvány (guruló munkaállvány) DIN EN 1004-1 szerint .....	<b>15</b>
<b>RU</b> Передвижные подмости (мобильная рабочая платформа) STABILO® EN 1298-IM-ru • Передвижные подмости (мобильная рабочая платформа) согласно DIN EN 1004-1 .....	<b>21</b>
<b>BG</b> Мобилно скеле (мобилна работна платформа) STABILO® EN 1298-IM-bg • Мобилно скеле (мобилна работна платформа) съгласно DIN EN 1004-1 .....	<b>29</b>
<b>CZ</b> Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) STABILO® EN 1298-IM-cz • Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) podle DIN EN 1004-1 .....	<b>37</b>
<b>ES</b> Andamio móvil (plataforma de trabajo móvil) STABILO® EN 1298-IM-es • de acuerdo con DIN EN 1004-1 .....	<b>43</b>
<b>FI</b> Siirrettävä teline STABILO® EN 1298-IM-fi • Siirrettävä teline DIN EN 1004-1 mukaisesti .....	<b>49</b>
<b>FR</b> Échafaudage mobile (plateforme de travail mobile) STABILO® EN 1298-IM-fr • Échafaudage mobile (plateforme de travail mobile) selon DIN EN 1004-1 .....	<b>55</b>
<b>HR</b> Pokretna skela (pokretna radna platforma) STABILO® EN 1298-IM-hr • Pokretna skela (pokretna radna platforma) prema DIN EN 1004-1 .....	<b>63</b>
<b>NO</b> Rullestillas (kjørbar arbeidsplattform) STABILO® EN 1298-IM-no • EN 1004 3 8/12 XXXD • Rullestillas (kjørbar arbeidsplattform) iht. DIN EN 1004-1 .....	<b>69</b>
<b>PT</b> Andaime móvel (plataforma de trabalho móvel) STABILO® EN 1298-IM-pt • Andaime móvel (plataforma de trabalho móvel) de acordo com DIN EN 1004-1 .....	<b>75</b>
<b>RO</b> Schelă mobilă (platformă de lucru mobilă) STABILO® EN 1298-IM-ro • Schelă mobilă (platformă de lucru mobilă) conform DIN EN 1004-1 .....	<b>81</b>
<b>RS</b> Pokretna skela (pokretna radna platforma) STABILO® EN 1298-IM-rs • Pokretna skela (pokretna radna platforma) u skladu sa DIN EN 1004-1 .....	<b>87</b>
<b>SI</b> Vozni oder (vozni delovni oder) STABILO® EN 1298-IM-si • Vozni oder (vozni delovni oder) po DIN EN 1004-1 .....	<b>93</b>
<b>SK</b> Pojazdné lešenie (pojazdná pracovná plošina) STABILO® EN 1298-IM-sk • Pojazdné lešenie (pojazdná pracovná plošina) podľa DIN EN 1004-1 .....	<b>99</b>

# DE Inhaltsverzeichnis

<b>1. Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
1.1 Verantwortungsbereich des Betreibers .....	4
1.2 Hersteller .....	4
1.3 Gültige Normen, Bauartzulassung .....	4
1.4 Gewährleistung.....	4
1.5 Urheber- und Schutzrechte .....	5
1.6 Ausgabedatum.....	5
<b>2. Angaben zum Produkt</b> .....	<b>5</b>
2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
2.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
<b>3. Sicherheitsbestimmungen</b> .....	<b>6</b>
3.1 Geltende Vorschriften .....	6
3.2 Sicherheitsbestimmungen für den Aufbau und die Nutzung .....	6
(kann durch nationale Vorschriften abweichen) .....	6
3.3 Sicherheitsbestimmungen beim Verfahren der fahrbaren Arbeitsbühne .....	7
3.4 Prüfung des Einsatzortes vor dem Aufbau, nach dem Verfahren oder Umbau des Fahrgerüstes (fahrbaren Arbeitsbühne) .....	7
3.5 Notwendiges Werkzeug .....	7
<b>4. Aufbau</b> .....	<b>7</b>
4.1 Allgemeines .....	7
4.2 Montage des Stabilisierungs-Sets .....	8
4.3 Ballastierung des Fahrgerüstes (fahrbaren Arbeitsbühne) .....	8
4.4 Nach dem Aufbau oder Veränderung des Fahrgerüstes (fahrbaren Arbeitsbühne).....	8
<b>5. Abbau der fahrbaren Arbeitsbühne</b> .....	<b>8</b>
<b>6. Überprüfung, Pflege und Wartung</b> .....	<b>8</b>
<b>7. Modellübersicht</b> .....	<b>105</b>
<b>8. Bauteile</b> .....	<b>110</b>
<b>9. Stücklisten</b> .....	<b>112</b>
<b>10. Aufbauflächen</b> .....	<b>116</b>
<b>11. Arbeitsschritte (Tabelle)</b> .....	<b>118</b>
<b>12. (Zeichnungen) der div. Gerüste</b> .....	<b>120</b>
<b>13. Ballastierungsangaben</b> .....	<b>132</b>
<b>14. Zubehör</b> .....	<b>137</b>

# 1. Allgemeines

Diese Anleitung beschreibt den Auf- und Abbau, sowie die Verwendung des STABILO®-Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne). Lesen Sie die Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Sicherheitsbestimmungen vertraut. Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) darf nur von fachlich geeigneten Beschäftigten auf-, um- und abgebaut werden.

Wir behalten uns technische Änderungen an dem Fahrgerüst (fahrbaren Arbeitsbühne) vor. Für Druckfehler dieser Aufbau- und Verwendungsanleitung übernehmen wir keine Haftung.

## 1.1 Verantwortungsbereich des Betreibers

Der Betreiber des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) muss in eigener Verantwortung dafür Sorge tragen, dass:

- diese Aufbau- und Verwendungsanleitung am Ort der Nutzung verfügbar ist.
- dieses Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) nur entsprechend dieser Aufbau- und Verwendungsanleitung, ohne jede Änderung, verwendet wird.
- das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) für die durchzuführenden Arbeiten geeignet ist.
- das Betriebspersonal über den Inhalt und die Sicherheits- und Gefahrenhinweise dieser Anleitung informiert ist und die Hinweise und Vorschriften befolgt werden.
- nationale, regionale und örtliche Vorschriften für den Betrieb des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) eingehalten werden.
- Anwenderschulungen kein Ersatz für die Aufbau- und Verwendungsanleitung sind und diese lediglich ergänzen können.
- in einigen Ländern eine Schulung obligatorisch sein kann.
- das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt wird.

## 1.2 Hersteller

Hersteller des in der vorliegenden Dokumentation beschriebenen Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) ist die Firma:

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG  
Am Kreuzweg 3  
D 36304 Alsfeld  
Telefon: +49 (0) 6631 795-0  
Telefax: +49 (0) 6631 795-139  
www.krause-systems.com



## 1.3 Gültige Normen, Bauartzulassung

Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) der Serie STABILO® entspricht der DIN EN 1004-1. Die Standsicherheit des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) und die Bemessung der Bauteile ist anhand einer statischen Berechnung nachgewiesen. Die technische Abnahme erfolgte durch den TÜV-Süd Produkt Service (Bauartzulassung).

## 1.4 Gewährleistung

Der genaue Wortlaut der Gewährleistung ist in den Verkaufs- und Lieferbedingungen des Lieferanten fixiert. Für Materialfehler übernimmt der Hersteller eine Garantie von 10 Jahren ab Verkaufsdatum des betroffenen Teiles. Der Hersteller behält sich vor das bemängelte Teil nach eigenem Ermessen auszutauschen oder zu reparieren.

Für Gewährleistungsansprüche aus der Dokumentation ist die am Verkaufstag gültige Aufbau- und Verwendungsanleitung maßgebend. Ein Gewährleistungsanspruch ist ausgeschlossen, wenn Schäden aus einem oder mehreren der nachfolgenden Gründe entstanden sind:

- Unkenntnis oder Nichtbeachtung der Aufbau- und Verwendungsanleitung insbesondere der Sicherheitshinweise, der Hinweise zum bestimmungs- und nichtbestimmungsgemäßen Gebrauch, der Hinweise zur Pflege und Instandhaltung, der Auf- und Abbauvorschriften.
- Bei nicht ausreichend qualifiziertem oder nicht zureichend informierten Betriebspersonal.
- Bei der Verwendung von nicht Originalersatz- und/oder Zubehörteilen.

- Bei der Verwendung von beschädigten oder fehlerhaften Bauteilen.
- Eine Erhöhung der Arbeitshöhe durch Verwendung von Leitern, Kästen oder anderen Vorrichtungen.

## 1.5 Urheber- und Schutzrechte

Alle Rechte an der Aufbau- und Verwendungsanleitung liegen beim Hersteller. Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, ist nur mit Genehmigung des Herstellers gestattet. Der Hersteller behält sich alle Rechte an Patenterteilungen und Gebrauchsmustereintragungen vor. Zuwiderhandlungen verpflichten zum Schadenersatz!

## 1.6 Ausgabedatum

Das Ausgabedatum der vorliegenden Aufbau- und Verwendungsanleitung ist der 01.11.2021.

# 2. Angaben zum Produkt

## 2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die in der vorliegenden Aufbau- und Verwendungsanleitung aufgeführten Fahrgerüste (fahrbaren Arbeitsbühnen) dürfen nur nach den Vorgaben der DIN EN 1004-1 und der unter Punkt 7 aufgeführten Modellübersicht verwendet werden.

Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) der Serie STABILO® entspricht der Lastklasse 3 (200 kg/m<sup>2</sup> Belagbühnenfläche).



### WARNUNG

vor Überlastung des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne).  
vor Einsturz des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne), schwere oder tödliche Verletzungen sind möglich.

### Maximale Belastung:

- Arbeitsebene 2,00 m x 0,60 m: 240 kg; 1 Person
- Arbeitsebene 2,50 m x 0,60 m: 300 kg; 2 Personen
- Arbeitsebene 2,00 m x 1,25 m: 500 kg; 3 Personen
- Arbeitsebene 2,50 m x 1,25 m: 625 kg; 4 Personen
- Maximale Horizontalkraft bei Belagbühnen: 30 kg
- Es darf immer nur auf einer Belagbühne gearbeitet werden.
- Der Aufstieg darf nur von innen erfolgen.
- Maximale Standhöhe beträgt 12,00 m in allseits geschlossenen Räumen und 8,00 m im Freien.
- Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) darf nur auf ausreichend tragfähigem und ebenen Untergrund aufgestellt werden.
- Die Ausrichtung muss mit einer Wasserwaage in vertikaler und horizontaler Richtung überprüft werden. Die maximal zulässige Neigung beträgt 1 %. Fahrgerüste (fahrbare Arbeitsbühnen) ohne Höhenverstellung sind durch Unterlegen von bruch- und rutschfestem Material auszurichten.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden und das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) ordnungsgemäß entsprechend der Aufbau- und Verwendungsanleitung errichtet wurde.
- Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) ist gegebenenfalls mit Ballast und/oder mit Auslegern gegen Kippen zu sichern. Ballastierungstabellen auf Seiten 132–136 beachten.

## 2.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) darf nur für den unter 2.1 angegebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden. Eine Abweichung davon gilt als nicht bestimmungsmäßige Verwendung. Nicht bestimmungsgemäß ist unter anderem:

- Das Anbringen von Überbrückungen zwischen Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) und einem Gebäude oder einer anderen Konstruktion.
- Das Verbinden mehrerer Fahrgerüste (fahrbaren Arbeitsbühnen) zu einem Flächen-, Raum- oder Traggerüst.
- Die Nutzung als Treppenturm zum Aufstieg auf andere fahrbare Arbeitsbühnen.

- Das Anbringen und der Gebrauch von Hebevorrichtungen.
- Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) als Anschlagpunkt für die persönliche Absturzsicherung verwenden.
- Einsatz als Seitenschutz. z.B. an Absturzkanten.

## 3. Sicherheitsbestimmungen

### 3.1 Geltende Vorschriften

Für den Auf- und Abbau, die Standsicherheit und die Verwendung des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) gelten die Vorschriften der DIN EN 1004-1 und DIN EN 1298 (prEN 1004-2).

### 3.2 Sicherheitsbestimmungen für den Aufbau und die Nutzung

**(kann durch nationale Vorschriften abweichen)**

- Der Auf- und Abbau sowie die Nutzung dürfen nur durch Personen erfolgen, die mit der vorliegenden Anleitung vertraut sind.
- Für den Auf- und Abbau sind mindestens 2 Personen notwendig.
- Vor dem Auf- Um- oder Abbau ist der Standort auf mögliche Gefahren zu prüfen. Diese Gefahren beseitigen, vermeiden oder minimieren.
- Mögliche Gefahren beachten durch: instabilen Untergrund, Gefälle, Hindernisse, Witterungsbedingungen, elektrische Gefahren, evtl. erhöhte Windlasten durch einen Tunneleffekt bei offenen Gebäuden oder an Gebäudeecken.
- Es dürfen nur unbeschädigte Originalteile des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) verwendet werden.
- Vor der Nutzung müssen die Fahrrollen durch Niederdrücken der Bremshebel gesichert werden und sämtliche Bauteile müssen auf richtigen Zusammenbau und Funktionstüchtigkeit überprüft werden.
- Es darf jeweils nur auf einer Belagebene gearbeitet werden. Diese muss einen vollständigen Seitenschutz mit Bordbrettern aufweisen.
- Ein Einsatz des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) ist nur bis zu einer Windstärke 6 (~ 45 km/h) zulässig. Vor Überschreitung der Windstärke 6 ist das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) abzubauen oder in einen windgeschützten Bereich zu verfahren und dort gegen Kippen zu sichern. Das Überschreiten der Windstärke 6 ist z. B. an einer spürbaren Hemmung beim Gehen erkennbar.
- Für Belagbühnen, auf denen gearbeitet wird, ist ein 3 tlg. Seitenschutz, bestehend aus Geländerstreben, Zwischenholmen und umlaufenden Bordbrettern, einzusetzen. Bei Zwischenbelägen, die nur dem Auf-, Ab- und Umbau und dem Aufstieg dienen, kann auf umlaufende Bordbretter verzichtet werden.



- Das Anbringen von Planen oder Netzen am Fahrgerüst (fahrbaren Arbeitsbühne) ist verboten.
- Besteigen Sie nicht die Außenseite des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne).
- Das Anheben oder Aufhängen des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) ist verboten.
- Externe horizontale oder vertikale Lasten können zum Umstürzen des Fahrgerüsts (fahrbaren Arbeitsbühne) führen.

- Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) ist nach Beendigung der Arbeiten zu verankern und gegen unbefugtes Benutzen zu sichern bzw. abzubauen.
- Traversen und Ballastgewichte, sowie Ausleger und Stabilisierungs-Sets sind entsprechend dieser Aufbau- und Verwendungsanleitung zu montieren.
- Werkzeuge und Materialien dürfen nur nach oben getragen werden.
- Bei Belagbühnen über einem Meter Standhöhe ist das Begehen und Verlassen der Belagbühne nur durch die Luke zulässig.
- Das Überbrücken vom Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) zu Gebäuden durch Maurerbohlen oder ähnlichem Material ist unzulässig.
- Das Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) darf nicht als Aufstiegsturm verwendet werden, um auf andere Konstruktionen zu gelangen.